

01-06	520174		
07	Name, Vornamen Wohnort Ablauftech AG Firststrasse 30b 8835 Feusisberg		
	Nom, prénoms Domicile Cognome, nomi Domicilio Num, prenum Domicili		
09	Versicherung Assurance Assicurazione Assicuranza AXA Versicherungen		
13	Kantonale Vermerke	Annotazioni cantonales	Annotazioni cantonali
14	Verfügungen der Behörde	Décisions de l'autorité	Decisioni dell'autorità
100 Anhang zum Fahrzeugausweis mitführen. 234, 243, 900, 910, 991			

ANNULLIERT
30. NOV. 2022
Verkehrsamt Kt. Schwyz
Prüfstelle 8808 Pfäfers

A 15	Schild Plaque Targa Númer	SZ 77385	weiss
17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale Diever spezial		
19	Art des Fahrzeugs Genre de véhicule Genere di veicolo Gener dal vehichel	Lieferwagen	Code 30
D 21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo Marca e tip	VW T6 Transporter 4M	
E 23	Fahrgestell-Nr. Châssis no Telaio n. Schassis nr.	WV1 ZZZ 7HZ PHO 151 51	
25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria Carrossario	Kanalreiniger	Code 275
26	Farbe Couleur Colore Color	weiss	
27	Plätze: Places: Posti: Plazs:	Total Total Total Total	3 { 3 vorne avant/ anteriori/ davanti
30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto Paisa da vid	kg	**3200
32	Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella Chargia utila/sella	kg	***300
33	Gesamtgewicht Poids total Peso totala Paisa totala	kg	**3500
34	Hubraum Cylindree Cilindrata Cilindrada	cm ³	**1968
35	Leistung Puissance Potenza Prestaziun	kw	*150.0
36	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto Paisa da vid	kg/kg	*****
37	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circolazione 1. entrada en circulaziun		30.11.2022
38	Schwyz		30.11.2022
39	Prüfungen Expertises Perizs Examinaziuns		30.11.2022 SZ

2

Marke:	VW T6 Transporter 4M
Stamm-Nr.:	225.411.300
Fahrgestell-Nr.:	WV1 ZZZ 7HZ PHO 151 51
Ausstelldatum:	30.11.2022

234 Anhängelast ungebremst: 750 kg
Stützlast: 150 kg
Einschränkungen durch Hersteller, Benutzerhandbuch und/oder Prüfbericht einer Prüfstelle sind zu beachten.

243 Zulässige Achslast unter Einhaltung des Gesamtgewichtes
1. Achse 1710 kg
2. Achse 2200 kg

900 Leichtmetallräder
Marke/Typ v.: MAK / 5T7070
Marke/Typ h.: MAK / 5T7070
Identifikationsnummer v: KBA 50151
Identifikationsnummer h: KBA 50151
Dimension v.: 7 x 17 ET 55 mm
Dimension h.: 7 x 17 ET 55 mm
Spur v.: 1623 mm
Spur h.: 1613 mm

910 Federn
Federn-Marke h: GNG / schwarz
Draht D Anz. Windungen
vorne: mm
hinten: 24 mm 6
Abstand, Radmitte-Radabdeckung
vorne: mm

3

hinten: 470 mm
991 Prüfstelle / Dokument-Nr. / Änderung
DTC Nr.: P- 5256/15 Erhöhung der Anhängelast
DTC Nr.: P-5255/15 Erhöhung der Garantiemassen
muss mitgeführt werden.



01-06 Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazione NPA Luogo di domicilio	<i>Soltermann</i>		15 Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23 Fahrstell-Nr. N° châssis Telaio n°	17 Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale	17a Code	
09 Versicherung Assurance Assicurazione	25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	20 Code	19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic	
13 Kantonale Vermerke 14 Verfügungen der Behörde	16 Annotations cantonales Décisions de l'autorité	17 Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità	21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	22 Code	
26 Farbe Couleur Colore	27 Plätze: Total Posti: Totale	28 Stamnummer N° matricule N° di matricola	29 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	31 Nutz-/Sattelast Charge utile/sellette Carico utile/sella
32 Hubraum Cylindrée Cilindrata	33 Leistung Puissance Potenza	34 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	35 1. Inverkehrsetzung 1° messa in circol.	36 Gesamtgewicht Poids total Peso totale	37 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio
38 Leistung Puissance Potenza	39 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	40 1. Inverkehrsetzung 1° messa in circol.	41 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	42 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	43 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto
44 Ladekran Grue de chg. Gru di carico	45 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	46 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	47 Länge Longueur Lunghezza	48 Breite Largeur Larghezza	49 Höhe Hauteur Altezza
50 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	51 Anhängeworr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	52 Spur Voie Carregg.	53 vorn avant ant.	54 hinten arrière post.	55 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.
56 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	57 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	58 Fahrtschreiber / Restwegsreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	59 LSWA-OB RPLP-OB TTPCP-OB	60 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cif. Cist.: n° de contr.	61 Getriebeart / Gänge Genre trm. / vit. Genere trasm. / marce
62 Antrieb Entrainement Trazione	63 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	64 Treibstoff Carburant Carburante	65 Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	66 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	67 Zyl. Cyl. Cil.
68 Geräusch Niv. sonore Rumore	69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	70 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	71 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	72 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.
74 Achsen / Anzahl Axe / Nombre Asi / Numero	75 Total	76 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garanzia Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	77 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	78 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso	79 Reifen Pneumatiques Pneumatici
80 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	81 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	82 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	83 Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	84 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità	85 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
86 Oben genannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	87 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	88 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	Gilt als Zollstempel gem. Bewilligung OZD Nr. 392.6-99-1/08.001 vom 1.02.2008 AMAG, Lupfig 163/ Zollstelle Aarau Datum 13.09.2022		

40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	43 Länge Longueur Lunghezza	44 Breite Largeur Larghezza	45 Höhe Hauteur Altezza	46 Achsabstand Empattement Passo
47 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	48 Anhängeworr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	49 Spur Voie Carregg.	50 vorn avant ant.	51 hinten arrière post.	52 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	53 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.
54 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	55 Fahrtschreiber / Restwegsreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	56 LSWA-OB RPLP-OB TTPCP-OB	57 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cif. Cist.: n° de contr.	58 Getriebeart / Gänge Genre trm. / vit. Genere trasm. / marce	59 Antrieb Entrainement Trazione	60 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima
61 Treibstoff Carburant Carburante	62 Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	63 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	64 Zyl. Cyl. Cil.	65 Geräusch Niv. sonore Rumore	66 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	67 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio
68 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	69 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	70 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.	71 Achsen / Anzahl Axe / Nombre Asi / Numero	72 Total	73 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garanzia Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	74 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
75 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso	76 Reifen Pneumatiques Pneumatici	77 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	78 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	79 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	80 Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	81 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
82 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	83 Oben genannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	84 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	85 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	Gilt als Zollstempel gem. Bewilligung OZD Nr. 392.6-99-1/08.001 vom 1.02.2008 AMAG, Lupfig 163/ Zollstelle Aarau Datum 13.09.2022		

40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	43 Länge Longueur Lunghezza	44 Breite Largeur Larghezza	45 Höhe Hauteur Altezza	46 Achsabstand Empattement Passo
47 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	48 Anhängeworr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	49 Spur Voie Carregg.	50 vorn avant ant.	51 hinten arrière post.	52 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	53 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.
54 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	55 Fahrtschreiber / Restwegsreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	56 LSWA-OB RPLP-OB TTPCP-OB	57 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cif. Cist.: n° de contr.	58 Getriebeart / Gänge Genre trm. / vit. Genere trasm. / marce	59 Antrieb Entrainement Trazione	60 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima
61 Treibstoff Carburant Carburante	62 Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	63 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	64 Zyl. Cyl. Cil.	65 Geräusch Niv. sonore Rumore	66 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	67 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio
68 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	69 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	70 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.	71 Achsen / Anzahl Axe / Nombre Asi / Numero	72 Total	73 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garanzia Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	74 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
75 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso	76 Reifen Pneumatiques Pneumatici	77 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	78 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	79 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	80 Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	81 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
82 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	83 Oben genannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	84 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	85 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	Gilt als Zollstempel gem. Bewilligung OZD Nr. 392.6-99-1/08.001 vom 1.02.2008 AMAG, Lupfig 163/ Zollstelle Aarau Datum 13.09.2022		

40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	43 Länge Longueur Lunghezza	44 Breite Largeur Larghezza	45 Höhe Hauteur Altezza	46 Achsabstand Empattement Passo
47 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	48 Anhängeworr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	49 Spur Voie Carregg.	50 vorn avant ant.	51 hinten arrière post.	52 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	53 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.
54 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	55 Fahrtschreiber / Restwegsreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	56 LSWA-OB RPLP-OB TTPCP-OB	57 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cif. Cist.: n° de contr.	58 Getriebeart / Gänge Genre trm. / vit. Genere trasm. / marce	59 Antrieb Entrainement Trazione	60 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima
61 Treibstoff Carburant Carburante	62 Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	63 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	64 Zyl. Cyl. Cil.	65 Geräusch Niv. sonore Rumore	66 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	67 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio
68 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	69 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	70 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.	71 Achsen / Anzahl Axe / Nombre Asi / Numero	72 Total	73 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garanzia Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	74 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
75 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso	76 Reifen Pneumatiques Pneumatici	77 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	78 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	79 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	80 Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	81 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
82 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	83 Oben genannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	84 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	85 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	Gilt als Zollstempel gem. Bewilligung OZD Nr. 392.6-99-1/08.001 vom 1.02.2008 AMAG, Lupfig 163/ Zollstelle Aarau Datum 13.09.2022		

40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	43 Länge Longueur Lunghezza	44 Breite Largeur Larghezza	45 Höhe Hauteur Altezza	46 Achsabstand Empattement Passo
47 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	48 Anhängeworr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	49 Spur Voie Carregg.	50 vorn avant ant.	51 hinten arrière post.	52 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	53 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.
54 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	55 Fahrtschreiber / Restwegsreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	56 LSWA-OB RPLP-OB TTPCP-OB	57 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cif. Cist.: n° de contr.	58 Getriebeart / Gänge Genre trm. / vit. Genere trasm. / marce	59 Antrieb Entrainement Trazione	60 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima
61 Treibstoff Carburant Carburante	62 Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	63 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	64 Zyl. Cyl. Cil.	65 Geräusch Niv. sonore Rumore	66 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	67 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio
68 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	69 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	70 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.	71 Achsen / Anzahl Axe / Nombre Asi / Numero	72 Total	73 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garanzia Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	74 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
75 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso	76 Reifen Pneumatiques Pneumatici	77 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	78 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	79 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	80 Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	81 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
82 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	83 Oben genannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	84 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	85 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	Gilt als Zollstempel gem. Bewilligung OZD Nr. 392.6-99-1/08.001 vom 1.02.2008 AMAG, Lupfig 163/ Zollstelle Aarau Datum 13.09.2022		

40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	43 Länge Longueur Lunghezza	44 Breite Largeur Larghezza	45 Höhe Hauteur Altezza	46 Achsabstand Empattement Passo
47 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	48 Anhängeworr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	49 Spur Voie Carregg.	50 vorn avant ant.	51 hinten arrière post.	52 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	53 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.
54 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	55 Fahrtschreiber / Restwegsreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	56 LSWA-OB RPLP-OB TTPCP-OB	57 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cif. Cist.: n° de contr.	58 Getriebeart / Gänge Genre trm. / vit. Genere trasm. / marce	59 Antrieb Entrainement Trazione	60 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima
61 Treibstoff Carburant Carburante	62 Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	63 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	64 Zyl. Cyl. Cil.	65 Geräusch Niv. sonore Rumore	66 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	67 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio
68 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	69 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	70 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.	71 Achsen / Anzahl Axe / Nombre Asi / Numero	72 Total	73 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garanzia Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	74 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
75 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso	76 Reifen Pneumatiques Pneumatici	77 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	78 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	79 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	80 Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	81 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
82 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	83 Oben genannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	84 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	85 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	Gilt als Zollstempel gem. Bewilligung OZD Nr. 392.6-99-1/08.001 vom 1.02.2008 AMAG, Lupfig 163/ Zollstelle Aarau Datum 13.09.2022		

40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	43 Länge Longueur Lunghezza	44 Breite Largeur Larghezza	45 Höhe Hauteur Altezza	46 Achsabstand Empattement Passo
47 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	48 Anhängeworr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	49 Spur Voie Carregg.	50 vorn avant ant.	51 hinten arrière post.	52 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	53 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.
54 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	55 Fahrtschreiber / Restwegsreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	56 LSWA-OB RPLP-OB TTPCP-OB	57 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cif. Cist.: n° de contr.	58 Getriebeart / Gänge Genre trm. / vit. Genere trasm. / marce	59 Antrieb Entrainement Trazione	60 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima
61 Treibstoff Carburant Carburante	62 Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	63 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	64 Zyl. Cyl. Cil.	65 Geräusch Niv. sonore Rumore	66 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	67 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio
68 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	69 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	70 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.	71 Achsen / Anzahl Axe / Nombre Asi / Numero	72 Total	73 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garanzia Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	74 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
75 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso	76 Reifen Pneumatiques Pneumatici	77 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	78 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	79 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	80 Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	81 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
82 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	83 Oben genannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	84 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift				

	a	b	c	d	
1	Beleuchtung / el. Anl. Eclairage / inst. él. Illuminaz. / imp. el.	Betr. Bremse / Dauerbr. Frein de serv. / Ralent. Freno serv. / rallent.	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> CH	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe / Sicht Pare-brise / visibil. Parabrezza / visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung / Stossdämpfer Ressorts / Amortisseurs Molleggio / Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter / Kontrolllicht Feux de route / Lampe-témoin Fari di profondità / Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung / Felgen Pneumatiques / Jantes Pneumatici / Cerchioni	Kipper / Kab. Stütze Disp. séc. pont / cab. basc. Disp. sic. ponte / cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremseleitungen/-schläuche Conduites/-Flex Condotte/Tubi flessibili		Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest. / Karosserie Corrosion châssis / carrosserie Ruggine telaio / carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profund. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gerährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation-diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor / Kraftübertragung Moteur / Transmission Motore / Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise élect. dispositifs d'atte. Pres. electr. dispositivi di agganc.
9	Lichttrupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech- / Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h/ Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar/ Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post/ Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe / Schaltung Boîte à vitesses / Comm. d. vitesses Cambio / Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein rem. Press. cond. freno rim.		Oelverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser / Datum Indicateur de vitesse / Date Tachimetro / Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rallentatore		Kreuzgelenk / Kardan Arbre / joints cardan Albero / giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs / Feststellbremse Frein secours / stat. Freno ausiliario / stat.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit. / Tank Cond. de carb. / réserv. Cond. Carb. / serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter / Kontrolllicht Lampe de travail / Lampe-témoin Luci di lavoro / Luce-spia	Kabel / Leitungen Câbles / conduits Cavi / condotte		Abgase / Rauch Gaz d'échappement / Fumée Gas di scarico / Fumo	Herstellerschield Plaquette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer/-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster / Heizung / Lüftung Dégivreur / Aération et chauffage Sbrinator / Riscald. / aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick-/Seitenblickspiegel Rétroviseur/Rétrov. p. vis. lat. Specchio/Specchietto laterale	Ausrüstung SDR / ADR Equipment SDR / ADR Equipaggiam. SDR / ADR
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% %	Grosswinkel- / Rampenspiegel Miroir gran angle / d'accostage Spec. grandangolare / accostamento	Bauvorschriften SDR / ADR Prescriptions constr. SDR / ADR Prescrizioni costr. SDR / ADR
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst. / Kaross. / Lenkung Châssis / carross. / direction Telaio / carroz. / disp.guida		Schutzeinrichtung Dispositif de protection Dispositivo di protezione	(Art. 164 VTS) (art. 164 OETV) (art. 164 OETV)
24	Blau- / Gelblicht / Kontrolllicht Feu bleu / jaune / Lampe-témoin Luce blu / gialla Luce-spia	Lenkung / Geometrie Direction / géométrie Disp. di guida / geometria		Unterfahrschutz hinten / seitlich Dispositifs de protection latérale / arrière Dispositivi di protezione laterale / posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Vaiaente(i) approvazione d. tipo
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale – UE N°: Approvazione generale – UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O 6	Allgem. Zustand Etat général neu Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) 28.11.22 Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma	
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni		Matthias Kreis GNG AG Langfeldstrasse 10 9200 Gossau	Kontrollmarke/ Zusatzgebühr (Art. 32 TGf) Marque de contrôle: Emolument additionne (art. 32 OETV) Timbro di controllo: Tassa suppletiva (art. 32 OATV)	Tassa suppletiva Zusatzgebühr Emolument Fr. 5.50 additionnel

Bestätigung

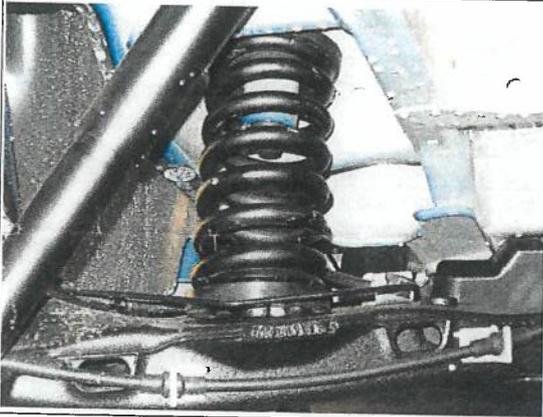
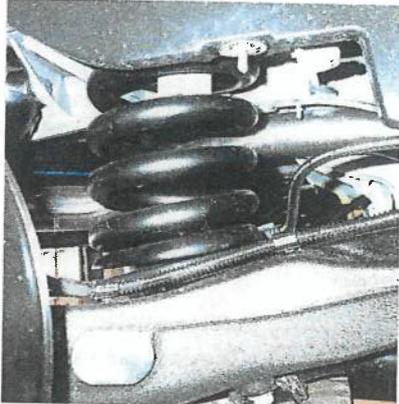
Nr. P-5255/15

Handelsbezeichnung.....:	VW T6 / VW T6 4Motion		VW ABT e-Transporter
Typ.....:	7HC, 7HMA, 7J0,		EDPN
EG-Nr.....:	e1*2007/46-x/x*0130, e1*70/156-x/x*0220, e1*70/156-x/x*0289		e24*KS07/46-x/x*0668
TG-Nr. X.....:	oder auch zulässig für Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbstimporte) sowie Modelle, die auf oben genannten Fahrzeugen basieren		
Karosserie.....:	Limousine, Stationswagen, Kasten, Brücke, Fahrgestell, Wohnwagen		
Antriebsart.....:	Front- und Allradantrieb		
VIN-Code.....:	W V 1 Z Z Z 7 H Z P H 0 1 J 1 5 K		
Änderungsbezeichnung.....:	Erhöhung der Garantimassen		
Änderungstyp.....:	Verwenden von nicht originalen Federelementen (A3a)		

x = Platzhalter für Nummern

Umbaufirma.....: **GNG AG, 9200 Gossau**

Umbau.....: Die oben aufgeführten Fahrzeuge werden mit Federn **Variante I** oder **Variante II** auf der Hinterachse ausgerüstet und können neu mit einer Gesamtmasse von 3'500 kg betrieben werden.

Federn Hinterachse									
Variante I	Variante II								
									
Draht-Ø: ca. 18 mm Windungen: 7.5 Aussen-Ø: ca. 117 mm	Draht-Ø: ca. 24 mm Windungen: 6 Aussen-Ø: ca. 161 mm								
Garantimassen.....:	<table border="1"> <tr> <td>Achse 1</td> <td>unverändert</td> </tr> <tr> <td>Achse 2</td> <td>max. 2'200 kg (neu)</td> </tr> <tr> <td>Gesamtmasse</td> <td>max. 3'500 kg (neu)</td> </tr> <tr> <td>restliche Genehmigungsdaten</td> <td>unverändert</td> </tr> </table>	Achse 1	unverändert	Achse 2	max. 2'200 kg (neu)	Gesamtmasse	max. 3'500 kg (neu)	restliche Genehmigungsdaten	unverändert
Achse 1	unverändert								
Achse 2	max. 2'200 kg (neu)								
Gesamtmasse	max. 3'500 kg (neu)								
restliche Genehmigungsdaten	unverändert								

notwendige Anpassungen....: Die Tragfähigkeit der Felgen / Reifen muss für das Fahrzeug ausreichend sein.

Gegenstand.....: Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und Beurteilung, die im Rahmen des DTC-Prüfauftrages Nr. aSi-10-0746, aSi-12-0408, aSi-12-1470, aSi-13-0387, aSi-14-0302, aSi-14-0284, aSi-14-0761, aSi-15-0090, aSi-15-1191 (A), aSi-15-1239 (B), aSi-17-0348 (C), aSi-18-0555/0921/1682 (D, E, F), aSi-19-0851 (G), aSi-20-0424 (H), aSi-21-1242 (i) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen (Rückseite beachten). Die Betriebs- und Feststellbremse des Fahrzeuges mit der neuen Garantimasse erfüllte die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Wirkung (VTS Anhang 7).

Bedingungen/Kontrollen.....:

- Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette, auf welcher die neuen Garantimassen ersichtlich sind, zu ergänzen.
- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile zu überprüfen.

- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen / Originalzuständen				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1a	Räder / Reifen	X	X	1)
A1b	$\Delta ET > 1\%$	X	X	1)
A1c	Radsturz	X	X	-----
A2	Bremsanlage	X	X	-----
A3a	Federelemente	Umrüstung gemäss Vorderseite		
A3b	Aufhängungsteile	X	-----	-----
A3c	Zusätzliche Achsen	X	-----	-----
A3d	Garantiemasse	X	X	-----
A4a	Lenkungen	X	X	-----
A4b	Lenkhilfe	X	X	-----
A5a	Motorleistung	X	X	2)
A5b	Abgas-/Geräuschemissionen	X	X	2)
A6	tragende Struktur	X	X	-----
A7a	Dachlast	X	X	-----
A7b	Anhängelast	X	X	DTC-Nr. P-5256/15 DTC-Nr. P-5337/15
A8	aerodynamische Anbauteile	X	X	2)
A9	Sitz- und Rückhaltesysteme	X	X	2)
A10	passive Sicherheit	X	X	2)
A11	Leuchtweitenregulierung	X	X	2)

X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen --- = zur Zeit nicht mit eingeschlossen

1) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen bis 1% pro Rad Seite zulässig.

2) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder zurzeit nicht mit eingeschlossene Abänderungen vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit zu melden.



Vauffelin, 4. August 2021

Der Geschäftsführer

Marcel Strub

Der Sachbearbeiter

Raci Bulakbasi

Nr. 137 /i

(Nur mit rotem Originalstempel DTC, eingetragenem VIN-Code sowie Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma gültig!)

Ort / Datum: <i>Gossau 27. 10. 22</i>
Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma:

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann.

Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantierklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.

Bestätigung

Nr. P-5256/15

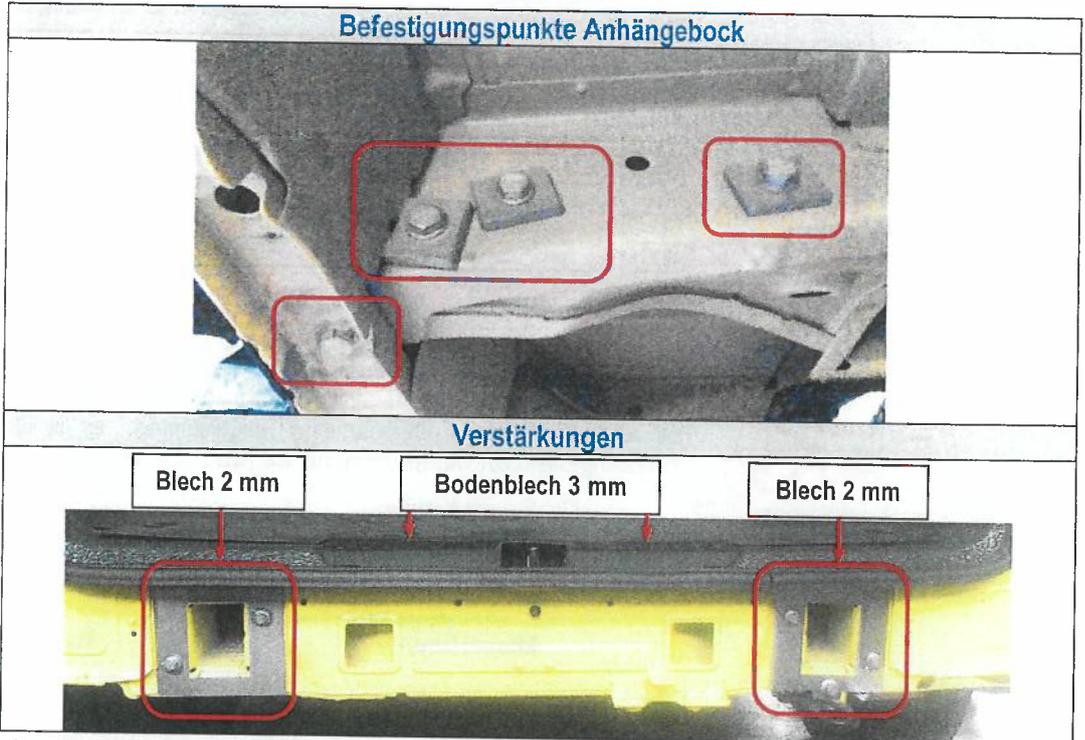
Handelsbezeichnung	VW T5 (alle Varianten)				VW T6 (alle Varianten)				
Typ	7HC, 7J0, 7JO, 7HM, 7HMA, 7HK, 7HMA, 7HCA, 7HCKX0								
TG-Nr.	1VD1xx	1VD2xx	1VD4xx	2VB6xx	3VD3xx	3VD4xx	3VD5xx	3VD6xx	3VE2xx
EG-Nr.	oder e1*2007/46-x/x*0130, e1*70/156-x/x*0218, e1*2001/116-x/x*0218 e1*70/156-x/x*0220, e1*2001/116-x/x*0220, e1*2007/46-x/x*0281 e1*70/156-x/x*0286, e1*70/156-x/x*0289, e1*2001/116-x/x*0289								
TG-Nr. X	oder auch zulässig für Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte)								
Karosserie	Limousine, Stationswagen, Kasten, Wohnwagen								
Antriebsart	Front- und Allradantrieb								
Getriebeart	mechanisch und automatisch								
Antriebskoeffizient	≥ 1232								
Erläuterungen:	Antriebs-Koeffizient = Motordrehmoment x Achsübersetzung max. Motordrehmoment gemäss Rubrik 29 CH-Typengenehmigung Getriebe/i-A/Zuordnung gemäss Rubrik 18 CH-Typengenehmigung								
VIN-Code	W V 1 Z Z Z 7 H Z P H 0 1 5 1 5 1								
Änderungsbezeichnung	Anheben der Anhängelast auf max. 3'500 kg								
Änderungstyp	Erhöhung der Anhängelast (A7b)								

x = Platzhalter für Nummern
 Bauteilhersteller

GNG Garagen Neudorf-Grünegg AG, 9200 Gossau
 Umbaufirma

GNG Garagen Neudorf-Grünegg AG, 9200 Gossau
 Umbau

Das Fahrzeug kann unter Einhaltung einer Gesamtzugmasse von 6'400 kg mit Anhängern bis 3'500 kg betrieben werden.



Notwendige Anpassungen ..

Der Anhängelock/Traverse und die Anhängerkupplung müssen mindestens für eine Anhängelast von 3'500 kg bzw. für einen D-Wert von 15.7 kN ausgelegt sein. Für diese Teile gelten die Anforderungen gemäss Art. 91 VTS. Auf den Fahrzeuginnenboden ist zusätzlich ein Bodenblech (Dicke min. 3 mm) einzunieten. Dieses Blech muss von der Heckkante bis min. 1000 mm in den Laderaum hineinreichen.

Garantiemasse

Im Zusammenhang mit dem oben beschriebenen Zugfahrzeug sind folgende Anhänger-Konfigurationen zulässig:

Anhängertyp	zulässige Anhängelast	Gesamtzugmasse	Stützlast	zulässige Fahrgeschwindigkeit
Normalanhänger	max. 3'500 kg	max. 6'400 kg	---	max. 100 km/h
Zentralachsanhänger			max. 150 kg	

Ausladung der Anhängerkupplung

Abstand von Radmitte der Hinterachse bis Kugel- bzw. Bolzenmitte (parallel zur Längsachse gemessen)
max. 1'300 mm ± 2% (Mess- und Fertigungstoleranz)

Gegenstand

Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, die im Rahmen des DTC

Prüfauftrages Nr. aSi-12-1470, aSi-13-0387, aSi-13-0513, aSi-14-0302, aSi-14-0284, aSi-15-1191 (A,B,C), aSi-17-0348 (D), aSi-18-0365/0921/1682 (E,F,G), aSi-19-0851 (H), aSi-20-0424/1559 (i,J), aSi-21-0495/1557 (K,J), aSi-22-1557 (L) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten für in den untersuchten Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen (siehe Fusszeile). Die Betriebs- und Feststellbremse des Anhängerzuges erfüllte die gesetzlichen Vorschriften betreffend der Wirkung (VTS Anhang 7). Ebenfalls erfüllte das Fahrzeug mit Anhänger den Anforderungen für das Anfahrvermögen Art. 54 VTS.

Bedingungen/Kontrollen

- Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette, auf welcher die neuen Garantiemassen ersichtlich sind, zu ergänzen.
- Die Adhäsionsbedingungen gemäss VTS Art. 39 Abs. 3 müssen erfüllt sein.
- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile zu überprüfen.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzuständen					
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle	
A1a	Räder / Reifen	X	X	1)	
A1b	$\Delta ET > 1\%$	X	X	1)	
A1c	Radsturz	X	X	-----	
A2	Bremsanlage	X	X	-----	
A3a	Federelemente	X	X	1)	
A3b	Aufhängungsteile	X	-----	-----	
A3c	Zusätzliche Achsen	X	-----	-----	
A3d	Garantiemasse	X	X	-----	
A4a	Lenkungen	X	X	-----	
A4b	Lenkhilfe	X	X	-----	
A5a	Motorleistung	X	X	1)	
A5b	Abgas-/Geräuschemissionen	X	X	1)	
A6	tragende Struktur	X	X	-----	
A7a	Dachlast	X	X	-----	
A7b	Anhängelast	Umrüstung gemäss Vorderseite			-----
A8	aerodynamische Anbauteile	X	X	1)	
A9	Sitz- und Rückhaltesysteme	X	X	1)	
A10	Passive Sicherheit	X	X	1)	
A11	Leuchtweitenregulierung	X	X	1)	
X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen			--- = zur Zeit nicht mit eingeschlossen		

1) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zurzeit nicht mit eingeschlossenen** Abänderungen vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständige Zulassungsstelle zur **Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.



Vauffelin, 9. September 2022

Der Geschäftsführer

Marcel Strub

Der Sachbearbeiter

Raci Bulakbasi

Nr. 175 /L

(Nur mit **rotem** Originalstempel DTC, eingetragenen VIN-Code sowie Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma gültig!)

Ort / Datum:	Gossau 27. 11. 22
Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbaufirma:	
Volkswagen Nutzfahrzeuge Partner GNG AG Langfeldstrasse 10 9200 Gossau SG 071 388 57 57	

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann.

Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantieerklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.



Continental Suisse SA
Lerzenstrasse 19a
8953 Djetikon



Garagen Neudorf-Grünegg
Langfeldstrasse 10
9200 Gossau

Eignungserklärung / Bestätigung für Räder
Déclaration de conformité / attestation pour roues

Anmerkung:

Rad ist identisch mit dem Typenschein! Muss nicht eingetragen werden
Muss stets im Fahrzeug mitgeführt werden!

Remarques:

Roue identique au certificat type! N'a pas besoin d'être inscrit dans le permis de circulation
Doit toujours rester dans le véhicule!

Annotazioni:

Route identici al certificato tipo! Non è necessario registrarle nel permesso di circolazione
Il presente documento deve trovarsi sempre nel veicolo!

Hersteller / Fabricant	MAK S.p.A	
	I-25013 Carpenedolo	
Marke oder Kennzeichen	MAK	
Marque ou no d'immatriculation		
Typ / Type / Tipo	vo= 5T 7070	hi= 5T 7070
Dimension/Dimensions	vo / av 7.0 X 17	hi / ar 7.0 X 17
Einpresstiefe/Déport	vo / av 55mm	hi / ar 55mm 
Befestigung / Fixation ¹		
<input type="radio"/> Adapter/ adapteur _____ mm		
Gesamt ET / Déport total _____ mm		
<input type="radio"/> Schrauben / Vis _____		
<input type="radio"/> Muttern / écrous _____		
<input checked="" type="radio"/> Original -Mutter - Schraube / -écrous /- vis		
<input type="radio"/> Zentrierring / bague den centrage _____		

¹ = zutreffendes ankreuzen / cocher ce qui convient

Eignung für Fahrzeug (Marke / Typ / TG-Nr)
Prévu pour le véhicule (Marque / Type / N° RT)

VW T6

N° RT _____

Traglast 1300KG pro Rad

Die Richtigkeit obiger Angaben bestätigt der Unterzeichner in der Eigenschaft als Importeur der Felgen, welcher im Besitz der original unterzeichneten Eignungsherstellung des Felgen-herstellers ist.
Confirme en tant qu'importateur de jantes, il est en possession de l'original signe de la déclaration de conformité du fabricant de jantes.

Datum/ Date

19.11.2021

Stempel und Unterschrift Räder-Importeur

Tampon et signature de l'importateur

i.A. N. Oezdemir

Continental Suisse SA
Lerzenstrasse 19a
8953 Djetikon

Original Rad / Roue d'origine

Muss nicht eingetragen werden

N'a pas besoin d'être inscrit dans le permis de circulation

